



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

"SCUOLE inFORMA"

La Newsletter della Rete degli Insegnanti d'Italiano a Berlino

Cari Colleghi, Cari Docenti,

Vi propongo di seguito la nostra quarta newsletter e Vi porgo i miei più cari saluti. Tenendo sempre a mente l'importanza della promozione e della valorizzazione dell'operato di tutti coloro che si impegnano per la diffusione della cultura italiana in Germania, mi auguro con questo nostro incontro mensile di tener vivo il vostro interesse nella creazione di una rete informativa che permetta costante confronto.

All'indirizzo scuole.berlino@esteri.it potrete inviare suggerimenti, feedback, materiali, annunci e notizie che desiderate condividere con i colleghi: sarebbe davvero importante riuscire a dar voce alle Vostre iniziative e proposte nel campo dell'insegnamento dell'italiano in Germania.

Sperando che la nostra newsletter diventi per Voi una piacevole costante ed un incentivo a prenderne parte attivamente con la condivisione di informazioni, Vi lascio alle notizie di questo mese.

Anna Maria Marzorati



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

1 marzo - 30 giugno: MANTEGNA und BELLINI: Meister der Renaissance (Matthäikirchplatz, 10785 Berlin)

Dal 1° di marzo è aperta al pubblico la mostra su **Andrea Mantegna** (1431-1506 circa) e **Giovanni Bellini** (1435-1516 circa) presso la Gemäldegalerie.

La mostra raccoglie una collezione di circa 100 creazioni ad opera dei due grandi maestri del **Rinascimento Italiano**. Patrocinata dal presidente federale Frank-Walter Steinmeier e sponsorizzata dal Kaiser Friedrich Museumsverein e dallo Sparkassen-Finanzgruppe, viene presentata grazie ad una collaborazione tra **Staatliche Museen zu Berlin** e **National Gallery** e **British Museum** di Londra.

La mostra durerà fino alla fine di giugno, con orario di apertura 10.00-18.00.

Il biglietto è a pagamento.

28 marzo: Italiani dell'anno (1 Hiroshimstraße, 10785 Berlin)

Anche quest'anno il **COMITES** di Berlino ha selezionato **due** tra i numerosi connazionali che apportano significativi miglioramenti allo sviluppo e alla divulgazione della **cultura** italiana in Germania.

Il premio "**I italiano dell'anno**" è giunto, ormai, alla sua XII edizione e, come ogni anno, le segnalazioni di italiani in terra tedesca che hanno contribuito con successo alla valorizzazione della cultura italiana e del nostro Paese sono state numerosissime.



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

I riconoscimenti verranno assegnati a **Lucia Chiarla** e **Giò di Sera** durante una cerimonia pubblica che si terrà presso l'**Ambasciata d'Italia a Berlino** il **28 marzo 2019 dalle 19.00**.

Per quanto riguarda i due vincitori, la prima, regista e sceneggiatrice, ha ottenuto numerosi riconoscimenti grazie al suo film "**Reise nach Jerusalem**"; il secondo, con il suo progetto "**Street UniverCity**" ha contribuito a spianare la strada all'interculturalismo, ad oggi segno caratterizzante della città di Berlino.

Alla cerimonia di premiazione presenzieranno, tra le altre personalità, l'**Ambasciatore d'Italia Luigi Mattiolo**, il Presidente dell'Istituto Italiano di Cultura Luigi Reitani e la Presidente COMITES Berlino Simonetta Donà.

All'evento potranno accedere unicamente gli iscritti. Per chi fosse interessato è necessario compilare **QUESTO** form.

6 aprile: Il Trentino nei secoli: identità politica e culturale viste attraverso una storia di famiglia (Arminiusstraße, 2 10551 Berlin)

L'**Istituto Dante Alighieri di Berlino** organizza in data 6 aprile un incontro in cui, a partire dalle 18.45, il protagonista sarà il **Trentino Alto Adige**. Il viaggio in questa piccola regione sarà guidato dal Dott. **Thomas Von Lutterotti** che, essendo di origine trentina, mostrerà la regione dal punto di vista della sua storia di famiglia.

Per maggiori informazioni è possibile consultare il sito **WEB** dell'Istituto.



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

Per chi fosse interessato a partecipare è necessaria l'iscrizione inviando una mail a questo indirizzo: info@danteberlin.com.

La conferenza si terrà in lingua italiana e tedesca.

L'ingresso è gratuito per i soci, mentre per i non soci è possibile acquistare il biglietto a 7€.

[11 aprile: certificazione europea CILS \(Hildebrandstraße 2, 10785 Berlin\)](#)

Presso l'Istituto Italiano di Cultura a Berlino saranno tenute le prossime sessioni 2019 per **attestazioni e certificazione europea CILS** dell'Università per Stranieri di Siena.

È prevista la possibilità per i bambini a partire dai 9 anni di accedere a corsi preparatori forniti dagli insegnanti, proprio in vista della certificazione europea.

Le sessioni avranno luogo:

11 aprile: B1 adolescenti + B2 (consigliato a chi deve andare in Italia per motivi di studio)

30 maggio: A1 e A2 bambini + A1 e A2 adolescenti.

Le iscrizioni vanno fatte entro **40 giorni prima** rispetto alla data dell'esame.

Per maggiori informazioni contattare: info@bocconcini.net



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

19 marzo - 20 maggio: La primavera della letteratura italiana (Hildebrandstraße 2, 10785 Berlin)

Dal 19 marzo al 20 maggio si terrà un ciclo di incontri con autori che presenteranno i propri libri nonché le traduzioni in tedesco degli stessi.

La "primavera della letteratura italiana" avrà luogo presso l'Istituto Italiano di Cultura a Berlino, dove saranno presentate 8 opere di 8 differenti autori.

Gli eventi sono ad ingresso libero e saranno tenuti in lingua italiana e tedesca, con traduzione simultanea.

QUI potete trovare il programma completo degli incontri ed un breve riassunto delle trame dei singoli racconti e delle vite dei vari autori.

10 aprile: Leonardo da Vinci — the Renaissance man *par excellence*

Il 10 aprile il Max Planck Institute per la Storia e per la Scienza (MPI WG) e l'Ambasciata d'Italia a Berlino ospiteranno un evento per la commemorazione del 500esimo anniversario della morte di Leonardo da Vinci.

Il MPI WG aprirà le porte alle 14.00, mentre la seconda parte dell'evento sarà ospitato dall'Ambasciata Italiana.

L'importanza di questo grande Maestro e della sua commemorazione



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

sono sottolineate anche dal fatto che questo evento sia parte del calendario delle celebrazioni italiane, soprattutto a Firenze e Milano dove Leonardo spese la maggior parte della sua vita.

Per registrarsi è necessario **compilare** il form che si trova a questo **[LINK](#)**.

14 aprile: giornata della memoria a Ravensbrück

Organizzata dal **COMITES Berlino**, domenica 14 aprile ci sarà una giornata dedicata alla commemorazione delle innumerevoli **donne**, tra cui oltre 1000 italiane, che furono internate nel campo di concentramento di **Ravensbrück**.

Attivo dal 1939 al 1945 alle porte di Berlino, questo è stato, infatti, il principale lager femminile della Germania nazista. La commemorazione è patrocinata e co-organizzata dall'Ambasciata d'Italia e dall'Istituto Italiano di Cultura.

Il programma è ancora in via di definizione, ma, secondo quanto riportato nella **newsletter AISE al 13 marzo**, la giornata dovrebbe svilupparsi nel seguente modo:

"certa è l'ora di partenza con un pullman alle 8:30 (ritrovo ore 8) dall'Ambasciata d'Italia a Berlino (Hiroshimastr. 1, 10785 Berlin-Tiergarten). Il programma prevede una visita guidata del campo in lingua italiana, con particolare attenzione alle prigioniere italiane che vi furono internate, una piccola pausa pranzo e un incontro-dibattito sull'importanza del lavoro dedicato alla memoria.



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

Ci sarà poi un momento di commemorazione istituzionale, organizzato dal campo stesso e l'apposizione di una targa di marmo, donata dallo Stato Italiano, alla presenza dell'Ambasciatore Luigi Mattiolo, in memoria delle vittime italiane del campo, con deposizione di fiori. Hanno finora confermato la loro partecipazione Ambra Laurenzi, presidente del comitato internazionale di Ravensbrück e sua madre Mirella Stanzione, ex-deportata, insieme alla madre Nina Tantini, nel campo di concentramento di Ravensbrück. Non hanno ancora confermato la loro partecipazione il vicepresidente dell'ANED Aldo Pavia, e Aldo Rolfi, figlio di Lidia Beccaria-Rolfi, deportata a Ravensbrück e co-autrice di "Le Donne di Ravensbrück" (Einaudi e 1978) e "L'Esile Filo della Memoria" (Einaudi 1996). Alle 17.00 si ripartirà dal campo in pullman. L'arrivo a Berlino è previsto per le ore 18:30. Nell'invitare tutta la comunità a partecipare, il Comites Berlino esorta tutti a portare dei fiori recisi (rose o garofani rossi) da deporre sulle acque del lago e in vari punti della visita."

Per contribuire alle spese organizzative di transfer, pranzo e visita guidata è richiesto un contributo simbolico di **12€** a persona.

Per partecipare occorre inviare una email all'indirizzo: info@comites-berlin.de entro il **5 aprile**.



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

Altre news:

Faos Editions. Nuovo volume

Faos editions è felice di presentare il suo **nuovissimo corso di italiano**.

Il primo volume (livello A1), che si rivolge a studenti adulti e giovani adulti, sarà disponibile a partire da fine aprile 2019.

Per maggiori dettagli sui contenuti del libro è possibile visitare il sito web della casa editrice a questo [LINK](#).

Inoltre, per qualsiasi informazione e per eventuali ordini, è possibile rivolgersi al seguente indirizzo: sales@faoseditions.com

Mondo Libro

Mondo libro presenta una interessante e particolare rassegna: "**dal libro al teatro**".

Durante una serie di eventi che avranno luogo nel corso di varie settimane saranno organizzate rappresentazioni teatrali in collaborazione con teatri di Berlino ed incontri, per dar voce ad alcune delle fiabe più famose della nostra infanzia. Da "**Cappuccetto Rosso**" al "**Pesciolino d'oro**", ogni spettacolo verrà messo in scena da una differente compagnia teatrale o vi prenderà parte un ospite diverso.

[QUI](#) potete trovare il programma completo.



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

Il prossimo evento si terrà **sabato 23 marzo** e sarà una rappresentazione teatrale adatta a tutta la famiglia e a bambini dai 4 anni in su. La durata è di circa 40-45 min.

Per info e prenotazioni è necessario rivolgersi a: info@mondolibro.de
L'ingresso è a pagamento e il costo del biglietto sarà di 4€ o 5€ (i

gruppi a partire da 5 persone pagano 4€).

Edilingua

Dal 7 marzo 2019 Edilingua offre una vasta gamma di corsi disponibili anche in formato **e-book**.

A questo **LINK** è possibile trovare l'offerta disponibile.

I "Libri dello studente" dei principali corsi sono consultabili in modalità online e offline e scaricabili su qualsiasi dispositivo iOS, Android, Mac e Windows dalla piattaforma del partner ufficiale della casa editrice: *Blinklearning*.

Con un semplice click è possibile sfogliare il libro, ascoltare le tracce audio integrate e studiare usando le modalità interattive offerte dagli e-book (es. sottolineare ed evidenziare).

È inoltre possibile scaricare e sfogliare **l'intero catalogo Edilingua 2019** a questo **LINK** per trovare tutte le informazioni relative a pubblicazioni, distribuzioni, sussidi didattici digitali e alle continue novità.

Edilingua organizza, inoltre, due incontri didattici a partecipazione



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

gratuita:

[Roma 30 marzo \(Via di Ripetta, 231\) e Milano 6 aprile \(Via A.Corti, 12\).](#)

Agli incontri EdiLab 2019 saranno presenti Telis Marin e Paolo Balboni che proporranno interventi e riflessioni sul mondo della didattica.

Per i singoli programmi vedere: [ROMA](#) ; [MILANO](#)

L'iscrizione agli eventi è necessaria, per registrarsi cliccare [QUI](#).

Riunione asili

Ha avuto luogo **martedì 12 marzo**, presso l'Ambasciata d'Italia a Berlino, la prima riunione del 2019 degli **Asili bilingue**.

L'incontro si è incentrato sulla descrizione dei vari progetti proposti e portati avanti dagli asili singolarmente o in collaborazione con enti e associazioni. Con la partecipazione della Dott.ssa Ilaria Bucchioni (Bocconcini e.V.) sono stati discussi temi di interesse per gli asili e, durante una piccola tavola rotonda, i singoli rappresentanti degli asili hanno potuto confrontarsi tra loro e con membri dell'Ambasciata su idee e progetti.

Inoltre, è stata anticipata la volontà di indire un'ulteriore riunione per il **9 aprile 2019** che abbia come tema centrale la **continuità tra scuola d'infanzia e scuola primaria** e la possibilità di creare percorsi lineari e senza interruzioni nel passaggio tra i diversi livelli scolastici.

Progetto Artemisia e.V.

È stato portato avanti dalla "**Herman Nohl Grundschule**" un bellissimo



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

progetto in collaborazione con l'arteterapeuta **Marco Fiamin** e la psicologa dello sviluppo **Alice Marchetto**, entrambi soci e personalità di spicco di **Artemisia e.V.**, un'organizzazione che si occupa di progetti sull'alfabetizzazione emozionale. Questo in particolare, finanziato da Aktion mensch, è stato ideato dai ragazzi della classe 4.S.

Si tratta di un progetto pilota inclusivo realizzato in una scuola tedesca da professionisti del settore italiani. Lo spirito del progetto è di riuscire a creare un luogo di **incontro** per permettere la sensibilizzazione sulla **disabilità**. Infatti, al contrario del sistema italiano che lavora su questo aspetto da più di 40 anni, in Germania il sistema scolastico è ancora lontano dal raggiungimento di un valido progetto di inclusione.

Il progetto si è sviluppato lungo un ciclo di incontri in cui sono stati affrontati 6 diversi temi, per toccare le emozioni alla base di un buon rapporto di gruppo. Ogni incontro è stato a sua volta diviso in due parti: inizialmente la psicologa A. Marchetto introduceva un tema e spingeva alla riflessione di gruppo, successivamente, con il supporto di M. Fiamin, venivano proposte attività ludico-artistiche volte all'accrescimento della consapevolezza delle proprie potenzialità e competenze sociali.

Il progetto è rivolto a famiglie e persone diversamente abili e non, ed ha come fine la sensibilizzazione in questo ambito. Per questo, inoltre, al termine dello stesso è stata allestita una **mostra interattiva** per condividere il percorso con il pubblico e sollecitare alla riflessione.

A questo **[LINK](#)** potete trovare tutte le informazioni riguardanti l'associazione e le sue iniziative a favore del mondo dell'inclusione sociale.



NR: 04/2019

AMBASCIATA D'ITALIA
Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlino

UFFICIO SCUOLE

Inoltre, il 2 aprile a partire dalle 18.00, presso l'AWO, verrà organizzato un incontro incentrato sulla **Sindrome di Asperger** e sul **disturbo dello spettro Autistico**.

Relatrice sarà **Vanessa Thauer**, esperta in questo campo; intervengono poi altri invitati, tra cui un padre socio di Artemisia e.V. che condividerà la sua esperienza familiare a riguardo.

A questo **LINK** è possibile trovare maggiori dettagli sull'evento.

Berlin - Tag

Il **2 marzo** si è tenuto a Tempelhof il Berlin-Tag. Si tratta della più grande fiera dedicata al **mondo dell'istruzione** in Germania.

In oltre **140 stand** si sono presentate Scuole, Istituzioni, Uffici per assistenza e benessere dei giovani e Università. La manifestazione è rivolta ad insegnanti, assistenti sociali e professioni affini ed a soggetti interessati ad intraprendere una carriera in questo ambito. La fiera si svolge due volte l'anno e sono presenti dipendenti del Dipartimento del Senato ed esperti del settore in grado di consigliare e guidare chi fosse interessato.

Il prossimo Berlin-Tag si svolgerà il **21 Settembre**.

A questo **LINK** potete trovare alcune informazioni sull'evento appena svoltosi e ulteriori contatti.

QUI potete inoltre trovare il programma del 2 marzo nel dettaglio.